Porównanie tłumaczeń Daniela 7:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem patrzyłem, a oto pojawiła się inna, jak pantera, i miała cztery skrzydła, jak ptasie, po bokach,\* i cztery głowy\*\* miała ta bestia, i dano jej władzę.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) po bokach, wg ketiw aram. ּגַּבַּיַּה (gabajjach), lub: na grzbiecie, wg qere aram. ּגַּבַּה (gabbach). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>340 8:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Grecja, יָוָן (jawan), podzielona między czterech spadkobierców władzy Aleksandra Wielkiego, który zawojował ówczesny świat, licząc sobie 32 lata, zob. <x>340 8:8</x>. Aleksander najechał Azję Mniejszą w 334 r. p. Chr. W ciągu 10 lat podbił Persję. Po jego śmierci w 323 r. p. Chr. imperium zostało podzielone: Antypater, a potem Kassander, rządził Grecją i Macedonią, Lizymach Tracją i dużą częścią Azji Mniejszej; Seleukos I Nikator Mezopotamią i Persją; Ptolemeusz I Soter Egiptem i Ziemią Izraela. Te cztery głowy przedstawione są jako cztery rogi w <x>340 8:8</x>, 21-22. [↑](#footnote-ref-4)